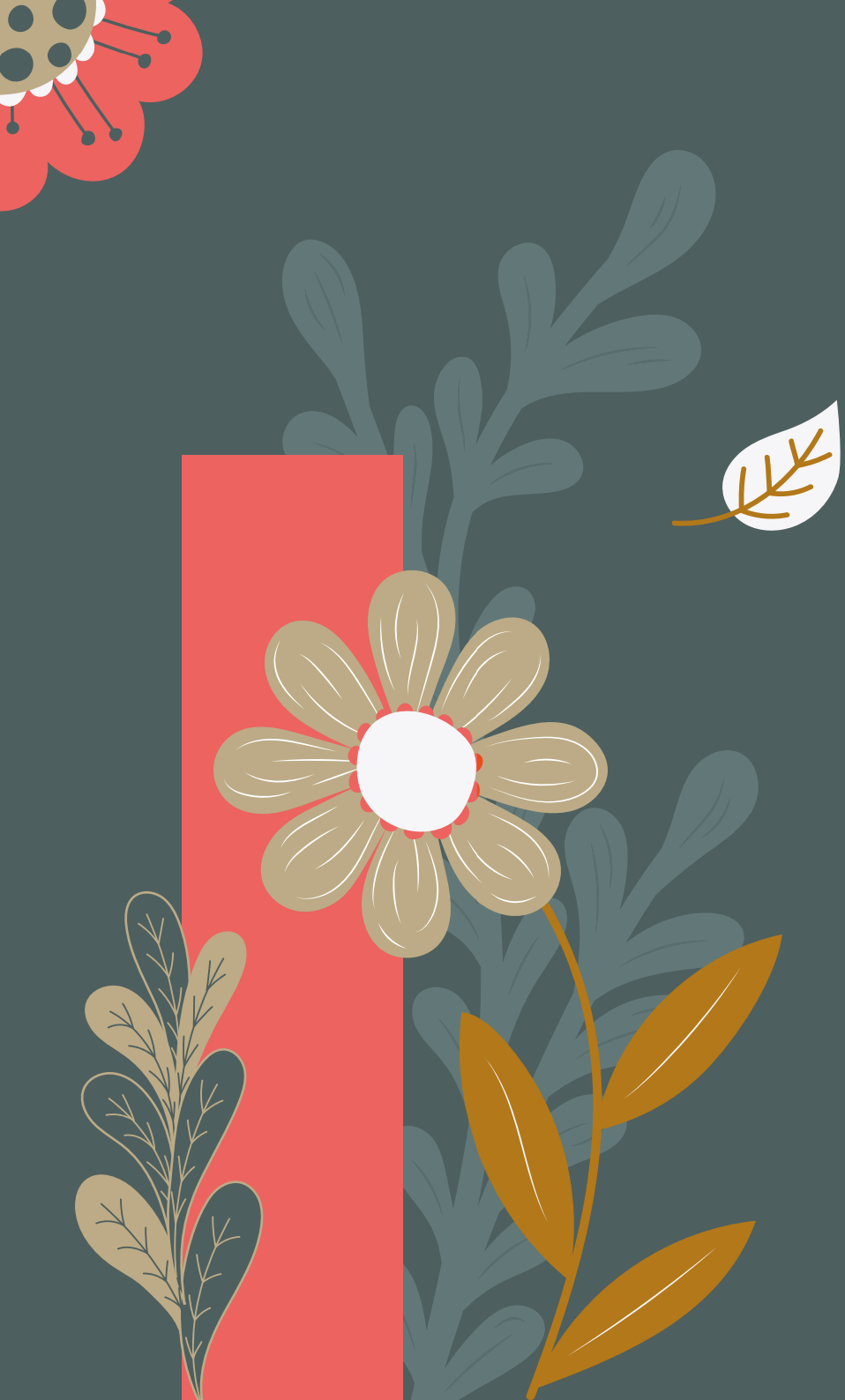


Fundación  
**BaluarTE**  
Fundazioa





<b>PRESENTACIÓN / AURKEZPENA</b>	<b>4</b>
<b>TEMPORADA PRINCIPAL / DENBORALDI NAGUSIA</b>	<b>6</b>
Urriak 19 Octubre ▶ MARINA	8
Azaroak 13 Noviembre ▶ ARCADI VOLODOS	10
Azaroak 25 Noviembre ▶ FUMIAKI MIURA	12
Abenduak 10 Diciembre ▶ ACOSTA DANZA	14
Urtarrilak 21 Enero ▶ COMPAÑÍA ANTONIO GADES	16
Otsailak 4 y 6 Febrero ▶ UN BALLO IN MASCHERA	18
Otsailak 26 Febrero ▶ NORTHERN BALLET	20
Martxoak 11 Marzo ▶ STAR WARS	22
Apirilak 4 Abril ▶ JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA	24
Maiatzak 20 Mayo ▶ SERSE	26
Maiatzak 24 Mayo ▶ LES BALLETS DE MONTECARLO	28
<b>BALUARTE CÁMARA</b>	<b>30</b>
<b>BALUARTE TXIKI</b>	<b>34</b>
<b>ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA / NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA</b>	<b>38</b>
<b>ABONOS Y ENTRADAS / ABONUAK ETA SARRERAK</b>	<b>42</b>
<b>PROGRAMA EDUCATIVO Y SOCIAL / HEZKUNTZA- ETA GIZARTE-PROGRAMA</b>	<b>50</b>
<b>+ FUNDACIÓN / + FUNDAZIOA</b>	<b>61</b>
<b>INFORMACIÓN Y SERVICIOS</b>	<b>62</b>

▶ LÍRICA/LIRIKOA    ▶ CLÁSICA/KLASIKOA    ▶ DANTZA/DANTZA

**María Chivite Navascués**  
Presidenta del Gobierno de Navarra  
Nafarroako Gobernuoko Lehendakaria



**A** migas y amigos de la Fundación Baluarte y de la Orquesta Sinfónica de Navarra. Una temporada más, nos encontramos para seguir disfrutando de una gran programación y para celebrar que, poco a poco, vamos recuperando la ansiada normalidad. En todo caso, y a pesar de esta larga pandemia, la cultura ha estado siempre presente en nuestras vidas y se ha reivindicado por su calidad, pero también por su capacidad de adaptación a los tiempos, a los formatos, a los protocolos, a las normativas. Siempre pensando en ese público tan diverso como la oferta que tenemos por delante, y tan agradecido como quien escribe. Porque hay que dar las gracias, una vez más, a quienes habéis hecho posible que actividades esenciales, necesarias, nucleares para nuestra sociedad, siguieran adelante a pesar de las dificultades.

Este curso vamos a celebrar varios aniversarios de históricos compositores, se reafirma el Programa Educativo y Social de la Fundación y habrá, cómo no, conciertos en el marco del Año Xacobeo, en cuatro

localidades del Camino de Santiago. Se amplía la programación de presencia de la OSN en el territorio con la Temporada de abono en Tafalla, que se suma a las de Pamplona y Tudela. Y además, tendremos una programación repleta de música de compositores navarros.

Son solo algunos hitos de tantos que podremos vivir y compartir. Y que sin duda nos reafirman en nuestra apuesta desde el Gobierno de Navarra por la cultura, por el talento, y entendiendo la cultura como elemento de cohesión no solo social sino también territorial. De ahí que estemos haciendo un importante esfuerzo por acercarla a todas las zonas de Navarra. Porque la cultura tiene que ser accesible a toda la ciudadanía y estamos comprometidos con ese objetivo. Calidad, oferta diversa y plural y proximidad.

Os deseo una feliz temporada y de nuevo gracias por estar ahí. Eskerrik asko.

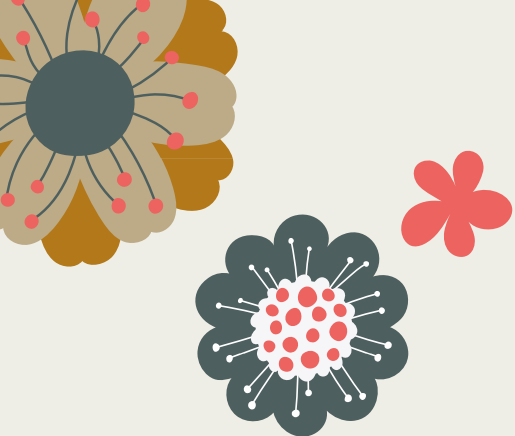
**B** aluarte Fundazioko eta Nafarroako Orkestra Sinfonikoko adiskideok. Beste behin ere, he mentxe gaude elkarrekin, denboraldi berri honetan, programazio bikaina gozaten jarraitzeko eta, poliki-poliki, normalizazio irrikatua berreskuratzen ari garela ospatzeko. Nolanahi ere, eta pandemia luze hau gorabehera, kulturak beti izan du lekua gure bizitzetan, bere kalitatea aldarrikatu du, bai eta garai, formatu, protokolo eta araudietara egokitzeko duen gaitasuna ere. Beti buruan harturik publiko hain askotariko hori, aurrean dugun eskaintza bezain askotarikoa, eta lerro hauek idatzi dituen bezain esker onekoa. Izan ere, eskerrak eman behar zaizkizue, beste behin ere, zailtasunak zailtasun, gure gizartearentzat hain funtsezkoak, beharrezkoak eta muinmuinekoak diren jarduerak aitzina jarraitzea ahalbidetu duzuenoi.

Denboraldi honetan, hainbat konpositore historikoren urtemugak ospatuko ditugu, Fundazioaren Hezkuntza eta Gizarte Programa sendotu da eta, nola ez, kontzertuak egingen dira Urte Xakobearen baitan,

Donejakue Bideko lau herritan. NOSen presentzia lurraldean zabaltzeko programazioa indartu da, Tafallan abonuko denboraldia antolatu baita, Iruñekoarekin eta Tuterakoarekin batera. Eta gainera, nafar konpositoreen musikaz beteriko programazioa izanen dugu.

Horra hor mugarri gutxi batzuk aipaturik, bizi eta partekatu ahal izanen ditugun guztien artean. Mugarriok ederki erakusten dute Nafarroako Gobernuan kulturaren alde, talentuaren alde, darabilgun apustua, betiere kultura, gizartea elkarganatzeko tresna izateaz gain, lurraldea elkarganatzeko elementua dela ulertuta. Horregatik ari gara ahalegin garrantzitsua egiten, kultura Nafarroako inguru guztietara ekartzeko. Kulturak herritar ororen eskura egon behar baitu, eta helburu horrekin konprometituak gaude. Kalitatea, eskaintza askotarikoa, anitza eta hurbilekoa.

Denboraldi zoriontsua opa dizuet eta berri ere eskerrik asko hor egoteagatik. Mila esker.



**Temporada  
Principal**  
**Denboraldi  
Nagusia**



ORQUESTA SINFÓNICA  
DE NAVARRA

CORO LÍRICO AGAO

ORFEÓN PAMPLONÉS

Director:  
José Miguel  
Pérez-Sierra



# MARINA

Emilio Arrieta

Ópera en versión concierto

Bicentenario del nacimiento de Emilio Arrieta

► LÍRICA

**Martes, 19 octubre**  
Urriak 19, asteartea

**20:00**

**25 | 35 | 50€**

Andrea Jiménez, *Marina*  
José Luis Sola, *Jorge*  
Borja Quiza, *Roque*  
Pablo Ruiz, *Pascual*

Orquesta Sinfónica de Navarra  
Coro Lírico AGAO  
Orfeón Pamplonés

**Director:** José Miguel  
Pérez-Sierra

En coproducción con AGAO

**E**n el 200 aniversario del nacimiento del compositor Emilio Arrieta, Fundación Baluarte inaugura su temporada con su ópera más conocida: *Marina*. Concebida inicialmente como una zarzuela, fue transformada en ópera dieciséis años después y Emilio Arrieta recibió, el día del estreno, una de las mayores ovaciones de toda su carrera. *Marina*, que fue la primera ópera representada en el escenario de Baluarte, llega en esta ocasión con un reparto encabezado por los navarros Andrea Jiménez y José Luis Sola en los papeles protagonistas, y en el que también participarán Borja Quiza y Pablo Ruiz. La Orquesta Sinfónica de Navarra, el Coro Lírico de AGAO y el Orfeón Pamplonés completan el excepcional elenco de esta ópera en versión concierto. La dirección correrá a cargo de José Miguel Pérez-Sierra.

**E**milio Arrieta musikagilea jaio zeneko 200. urteurrenean, Baluarte Fundazioak haren opera ezagunenarekin inauguratuko du denboraldia: *Marina* operarekin. Hasiera batean zarzuela moduan sortua, opera bihurtu zen hamasei urte geroago, eta estreinatu zen egunean, bere ibilbideko txaloaldi handienetako bat jaso zuen Emilio Arrietak. Baluarteko agertokian taularatu zen lehenbiziko opera izan zen *Marina*, eta oraingoan, Andrea Jiménez eta José Luis Sola nafarrak buru dituen artista-zerrenda batekin etorriko da. Jiménez eta Sola protagonistak izango dira, eta haiez gain Borja Quiza eta Pablo Ruiz ere ariko dira. Nafarroako Orkestra Sinfonikoak, AGAOk Abesbatza Lirikoak eta Iruñeko Orfeoia kontzertu-bertsioko opera honetako artista-zerrenda bikaina osatuko dute. Zuzendari-lanetan José Miguel Pérez-Sierra ariko da.



TEMPORADA LÍRICA DE FUNDACIÓN  
BALLUARTE EN COLABORACIÓN  
CON LA ASOCIACIÓN GAYARRE AMIGOS  
DE LA ÓPERA DE NAVARRA (AGAO)

AGAO

CON EL APOYO DE



GOBIERNO  
DE NAVARRA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



▶ CLÁSICA

**Sábado, 13 noviembre**

Azaroak 13, larunbata

**20:00**

**30€**

**A**rcadi Volodos combina imaginación, pasión y una técnica depurada para trasladar sus ideas al piano. Su virtuosismo combinado con un sentido único del ritmo, del color y de la poesía le convierten en un narrador de historias intensas y mundos infinitos. En sus manos, los *Preludios* de Debussy, una de las cimas de la música impresionista, dibujan todas las texturas y colores de una obra que nos traslada a un universo sonoro capaz de generar en el oyente todas las sensaciones imaginables. Completa el programa la *Sonata en Re Mayor* de Schubert, uno de los compositores más importantes del repertorio de Volodos.

**A**rcadi Volodosek irudimena, pasioa eta teknika landu bat konbinatzen ditu, bere ideiak pianora eramateko. Bere birtuosismoak, erritmoaren, kolorearen eta poesiaren zentzu bakan batekin konbinatuta, istorio bizien eta mundu infinituen kontalaria izatea ekartzen dio. Bere eskuetan, Debussyren *Preludioek*, musika impresionistaren gailurretako batek, irudika daitezkeen sentsazio guztiak entzulearengan sortzeko gai den unibertso batera eramateen gaituen lan baten testura eta kolore guztiak marrazten dituzte. Schuberten *Re Maiorreko Sonatak* programa osatuko du, Volodosen erreperatorioko musikagile garrantzitsuenetako bat baita.

*Sonata en Re Mayor, D.850*

Franz Schubert (1797-1828)

*12 Preludios (Libro I)*

Claude Debussy (1862-1918)

# ARCADI VOLODOS

Piano

# FUMIAKI MIURA

Violín

Sarasate y Saint-Saëns

ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE NAVARRA

Director:  
José Miguel  
Pérez-Sierra

**U**n japonés en el Everest del violín. Así tituló el periódico La Vanguardia la crítica del concierto que el joven violinista japonés ofreció el pasado año en Barcelona. Con 28 años de edad, Fumiaki Miura es ya una estrella en su país y está convirtiéndose en una revelación mundial, haciendo buena la profecía de su mentor Pinchas Zukerman: "Fumiaki Miura nos garantiza el máximo nivel de violín para las próximas décadas". Junto a la Orquesta Sinfónica de Navarra y la dirección del maestro Pérez-Sierra, Miura rendirá homenaje a Camille Saint-Saëns en el centenario de su muerte y a Pablo Sarasate, con motivo de su primera visita a Pamplona.

**J**aponiar bat biolinaren Everestean. Izenburu horixe jarri zion La Vanguardia egunkariak japoniar biolinista gazteak joan den urtean Bartzelonan eman zuen kontzertuaren kritikari. 28 urte besterik ez duela, Fumiaki Miura izarra da jada bere herrialdean eta erabateko errebelazio ari da bihurtzen mundu osoan, Pinchas Zukerman bere mentorearen profezia errealitate egiten: "Fumiaki Miurak biolinaren maila gorena bermatzen digu hurrengo hamarkadetarako". Nafarroako Orkestra Sinfonikoarekin batera eta Pérez-Sierra maisuaren zuzendaritzapean, Miurak omenaldia egingo die Camille Saint-Saënsi, haren heriotzaren mendeurrenean, eta Pablo Sarasateri, Iruñera egiten duen lehen bisita dela-eta.

▶ CLÁSICA

**Jueves, 25 noviembre**  
Azarook 25, osteguna

**20:00**

**21 | 32 | 45€**

*Sinfonía n.º3 en do menor op. 78*  
(con órgano)

*Introducción y rondó*  
*caprichoso op. 28*

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

*Aires bohemios op. 20*

*Introducción y tarantela op. 43*

Pablo Sarasate (1844-1908)



**Viernes, 10 diciembre**  
Abenduak 10, ostirala

**20:00**

**17 | 26 | 36€**

### *Satori*

**Coreografía:** Raúl Reinoso  
**Música:** Pepe Gavilondo

### *Paysage, soudain, la nuit*

**Coreografía:** Pontus Lidberg  
**Música:** Leo Brouwer y Stefan Levin

### *Twelve*

**Coreografía:** Jorge Crecis  
**Música:** Vincenzo Lamagna

### *Two*

**Coreografía:** Russell Maliphant  
**Música:** Andy Cowton

**L**a extraordinaria capacidad atlética de Carlos Acosta, la alegría al bailar y su tremenda habilidad para transmitir emociones, han inspirado a una generación de bailarines de todo el mundo y son la seña de identidad de la compañía que el bailarín creó en su Cuba natal tras retirarse de los escenarios en 2016. Por eso será un acontecimiento ver, por primera vez, a Carlos Acosta bailar en el escenario de Baluarte en la obra *Two*. Además, descubriremos el misterio del espectáculo *Satori*; la fiesta en el atardecer de *Paysage, soudain la nuit* y el baile y las matemáticas en *Twelve*. Una velada para disfrutar de la vibrante combinación de danza clásica y contemporánea, fusionada con elementos de la danza cubana y con Carlos Acosta como cabeza de cartel.

**C**arlos Acostaren gaitasun atletiko bikaina, dantzatzean duen alaitasuna eta emozioak helarazteko duen trebetasun ikaragarria mundu osoko dantzari-belaunaldi baten inspirazioa izan dira, eta, era berean, agertokiak utzi ondoren 2016an jaioterri duen Kuba herrialdean dantzariak sortu zuen konpainiaren nortasun-ezaugarriak. Hori dela-eta, erabateko gertaera izango da lehen aldiz Carlos Acosta Baluarteko agertokian dantzan ikustea *Two* lanean. Gainera, *Satori* ikuskizunaren misterioa aurkituko dugu; *Paysage, soudain la nuit*-en jaia arrastirian eta dantza eta matematika *Twelve*-n. Dantza klasikoaren eta garaikidearen konbinazio zirraragarriaz gozatzeko gau-jaialdia, Kubako dantzaren elementuekin bat eginda eta Carlos Acosta bera buru duela.

# ACOSTA DANZA





**Viernes, 21 enero**  
Urtarrilak 21, ostirala

**20:00**

**16 | 24 | 34€**

**Coreografía y Escenografía:**  
Antonio Gades y Carlos Saura

**Decorado y Vestuario:**  
Gerardo Vera

**Iluminación:** Antonio Gades,  
Carlos Saura, Dominique You

**Música de *El amor brujo*:**  
Manuel de Falla

**Composiciones y Arreglos.**

**Canciones Populares:** Antonio  
Gades, Antonio Solera y  
Ricardo Freire

Compañía de Antonio Gades  
Orquesta Sinfónica de Navarra

**Director:** José M<sup>a</sup> Moreno

**ORQUESTA  
SINFÓNICA DE  
NAVARRA**

**Director:**  
José M<sup>a</sup> Moreno

# COMPAÑÍA DE ANTONIO GADES

## Fuego

**F**uego fue la última colaboración del mítico tándem difusor del flamenco Antonio Gades-Carlos Saura y siguió la misma pauta que habían seguido con *Carmen*: primero película y después ballet. Esta versión escénica del *Amor Brujo* de Manuel de Falla tendrá como gran aliciente los músicos sobre el escenario y la presencia en el foso de la Orquesta Sinfónica de Navarra que, bajo la dirección de José M<sup>a</sup> Moreno, interpretará en directo una de las partituras más conocidas de su autor. Estrenada en 1989 en París, la obra cautivó al público en una intensa gira internacional y no se representó en España hasta 2014, coincidiendo con el décimo aniversario de la muerte de Gades.

**A**ntonio Gades-Carlos Saura flamenkoa zabaltzen aritu zen tandem mitikoaren azken kolaborazioa izan zen *Fuego*, eta *Carmen* lanarekin jarraitu zuen eredu berberari jarraitu zion: lehenbizi filma eta gero balleta. Manuel de Fallaren *Amor Brujo*-ren bertsio eszeniko honen eragingarri handia agertoki gaineko musikariak eta zuloan Nafarroako Orkestra Sinfonikoa aritzea izango da, José M<sup>a</sup> Morenoren zuzendaritzapean, zeintzuek egilearen partitura ezagunenetako bat interpretatuko duten zuzenean. 1989an estreinatua Parisen, lanak ikus-entzuleak erakarri zituen nazioarteko bira bizi batean, eta ez zen aurkeztu Espainian 2014a arte, Gadesen heriotzaren hamargarren urteurrenarekin batera.

► LÍRICA

**Viernes, 4 febrero**

Otsailak 4, ostirala

**20:00**

**Domingo, 6 febrero**

Otsailak 6, igandea

**19:00**

**30 | 46 | 62€**

Sergio Escobar, *Riccardo*  
Artur Rucinski, *Renato*  
M<sup>a</sup> Pia Piscitelli, *Amelia*  
M<sup>a</sup> José Montiel, *Ulrica*  
Sara Blanch, *Oscar*

Orquesta Sinfónica de Navarra  
Coro Lírico AGAO

**Director de escena:** Waut Koeken  
**Director musical:** Yves Abel

Una coproducción de Opéra National de Lorraine, Théâtres de la Ville de Luxembourg, Opéra Zuid et Angers-Nantes Opéra

**ORQUESTA SINFÓNICA  
DE NAVARRA**

**CORO LÍRICO AGAO**

Director: Yves Abel

# UN BALLO IN MASCHERA

Giuseppe Verdi



**U**n ballo in maschera es el primer trabajo de madurez de Verdi y una de las obras importantes del compositor inspirada en un hecho real, el asesinato del rey sueco Gustavo III durante un baile de máscaras en la Ópera de Estocolmo en 1792. La teatral y espectacular puesta en escena realizada por Waut Koeken para la Ópera de Lorraine utiliza el libreto original que ambienta la trama en Suecia, y no la versión censurada que obligó a Verdi a ubicarlo en Boston. *Un ballo in maschera* es una ópera coral, muy exigente para los tres personajes principales y que para las funciones de esta temporada contará con un reparto de lujo.

**U**n ballo in maschera Verdiren helduaroko lehen landa da, eta musikagilearen lan garrantzitsuenetako bat, benetako gertakari batean inspiratua: Suediako Gustavo III.a erregearen hilketa maskara-dantzaldi batean, Stockholmen, 1792an. Lorrenako Operarako Waut Koekenek egindako eszenaratze teatral eta ikusgarriak jatorrizko libretoa baliatzen du, trama Suedian girotzen duena, eta ez Bostonen kokatzera Verdi behartu zuen bertsio zentsuratua. *Un ballo in maschera* opera korala da, oso zorrotza hiru pertsonaia nagusientzat eta denboraldi honetako emanaldietarako luxuzko artista-zerrenda edukiko duena.

TEMPORADA LÍRICA DE FUNDACIÓN  
BALUARTE EN COLABORACIÓN  
CON LA ASOCIACIÓN GAYARRE AMIGOS  
DE LA ÓPERA DE NAVARRA (AGAO)

**AGAO**

CON EL APOYO DE





# NORTHERN BALLET

**N**orthern Ballet celebró su 50 cumpleaños en 2020. La compañía de danza más importante del Norte de Inglaterra tiene su sede en Leeds (West Yorkshire) y cuenta con un amplio repertorio en producciones de danza teatral, que pone el énfasis en la narración de historias y en el ballet clásico. Los cuarenta bailarines que integran la compañía han sido descritos por la revista *Dance Europe* como “los mejores bailarines-actores del mundo”. A nuestra temporada llegarán con cuatro obras ingeniosas e innovadoras con las que nos contarán historias a través del ballet.

**N**orthern Ballet-ek 50. urtemuga ospatu zuen 2020an. Ingalaterraren iparraldeko dantza-konpainia garrantzitsuenak Leedsen du egoitza (West Yorkshire), eta antzerki-dantzako produkzioen erreperitorio zabala du, istorioak kontatzean eta ballet klasikoan enfasia jartzen duena. Taldea eratzen duten berrogei dantzariak, *Dance Europe* aldizkariaren arabera, “mundu osoko dantzari-aktore onenak dira”. Gure denboraldira, lau lan bizi eta berritzaile ekarriko dituzte, eta haiekin istorioak kontatuko dizkigute, balletaren bidez.



▶ DANZA

**Sábado, 26 febrero**  
Otsailak 26, larunbata

**20:00**

**17 | 26 | 36€**

### *For an instant*

**Coreografía y vestuario:**

Amaury Lebrun

**Música:** Heinrich Ignaz von  
Biber y Henri Purcell

### *Mamela... (Pas de trois)*

**Coreografía:** Mlindi Kulashe

**Música:** Jack Edmonds

### *Little Monsters*

**Coreografía:** Demis Volpi

**Música:** Elvis Presley

### *1984 (Countryside Pas de Deux)*

**Coreografía:** Jonathan  
Watkins

**Música:** Alex Baranowski

### *States of Mind*

**Coreografía:** Kenneth Tindall

**Música:** Johann Sebastian  
Bach, Jacob Ter Veldhuis y  
Aretha Franklin

John Williams

# STAR WARS

El concierto de la saga

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

ORFEÓN PAMPLONÉS

Directora:  
Vanessa Garde

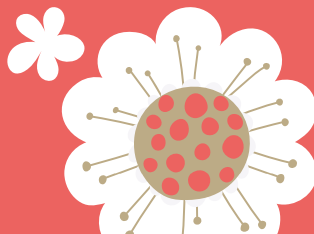


► LÍRICA

**Viernes, 11 marzo**  
Martxoak 11, ostirala

**20:00**

**17 | 26 | 36€**



Música de las películas: *La amenaza fantasma, El ataque de los clones, La venganza de los Sith, Una nueva esperanza, El imperio contraataca, El retorno del Jedi, El despertar de la Fuerza, Los últimos Jedi y El ascenso de Skywalker.*

**M**uchas de las bandas sonoras más impactantes y más recordadas de los últimos treinta años llevan su firma: Tiburón, ET, Indiana Jones, La lista de Schindler y Star Wars; esta última, la mejor banda sonora de todos los tiempos, según el American Film Institute. La música de John Williams para las nueve películas de la saga principal de *La guerra de las galaxias* será la protagonista de una velada inolvidable a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra, el Orfeón Pamplonés y la dirección de Vanessa Garde con motivo del 90 aniversario del compositor neoyorquino, recientemente galardonado con el Premio Princesa de Asturias de las Artes 2020

“John Williams superó mis expectativas y produjo una partitura prodigiosa, rica, conmovedora y emocionante. Todos los fans de Star Wars, y de la buena música, están en deuda con él” (George Lucas).

**A**zken hogeita hamar urteetako soinu-banda hunkigarri eta gogoratuenetako asko berak ondutakoak dira: *Jaws, ET, Indiana Jones, Schindlerren zerrenda eta Star Wars*. Azken hori, garai guztietako soinu-banda onena, American Film Instituteren arabera. John Williamsen musika –Ennio Morriconekin batera, 2020ko Arteetako Asturiasko Printzesa saria jaso zuen– izango da Nafarroako Orkestra Sinfonikoaren eta Iruñeko Orfeoaren eskutik eta Vanessa Garderen zuzendari-tzapean egingo den gau-jaialdi ahaztezin honetako protagonista.

“John Williamsen nire itxaropenak gaintu zituen, eta partitura miragarria, aberatsa, hunkigarria eta bihotz-ukigarria sortu zuen. Star Wars-en zale guztiak, eta bai musika onenarenak ere, zorretan gaude harekin” (George Lucas).



# JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA

Gala Lírica



**ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA**

Director:  
Luis Miguel Méndez Chaves

► LÍRICA

**Lunes, 4 abril**

Apirilak 4, astelehena

**20:00**

**21 | 32 | 45€**

Arias y dúos de *Lucrezia Borgia*, *La Sonnambula*, *La fille du régiment*, *Lucia Lammermoor*, *I puritani*, *L'elisir d'amore*, *Linda di Chamounix*.

Jessica Pratt, Soprano  
Xabier Anduaga, Tenor

Orquesta Sinfónica de Navarra

Director: Luis Miguel Méndez Chaves

**D**os de los más importantes exponentes del bel canto internacional de nuestros días se reunirán en Baluarte, junto a la Orquesta Sinfónica de Navarra, bajo la dirección de maestro Méndez Chaves. La aclamada soprano británica Jessica Pratt y el tenor donostiarra Xabier Anduaga, ganador este año del International Opera Awards, en la categoría de Mejor Cantante Joven. Será una cita única e ineludible para todos los amantes de la ópera. Pasajes de *La fille du régiment*, *Lucia di Lammermoor* o *L'elisir d'amore* estarán en el programa. Todos los ingredientes para que sea una velada inolvidable.

**G**ure egun hauetako nazioarteko bel cantoaren adierazgarri garrantzitsuenetako bi Baluartean elkartuko dira, Nafarroako Orkestra Sinfonikoarekin batera, Méndez Chaves maisuaren zuzendaritzapean. Britainia Handiko Jessica Pratt soprano txalokatua eta Xabier Anduaga, aurten International Opera Awards Abeslari Gazte Onenaren atalean saridun euskal tenorea. Operaren zale diren guztientzat bakana eta huts egin ezin den hitzordu horietako bat izango da. *La fille du régiment*, *Lucia di Lammermoor* eta *L'elisir d'amore* lanen pasarteak egongo dira programan. Osagai guztiak, gau-jaialdi ahaztezina izan dadin.



CON EL APOYO DE



GOBIERNO DE NAVARRA

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MUJICA



# SERSE

G.F. Haendel

Ópera en  
versión concierto

THE ENGLISH  
CONCERT

Director:  
Harry Bicket

La bellísima aria que da inicio a esta ópera, *Ombra mai fu*, es una de las melodías más conocidas de Haendel. Estrenada en 1738 es una de las últimas óperas de su autor y la más mozartiana del compositor alemán. Sátira y pasión se cruzan en una trama caracterizada por la exposición de los sentimientos más frágiles del ser humano sin llegar a constituir una comedia. Esta habilidad que Mozart manejaba con maestría la anticipó Haendel en los últimos años de su trayectoria musical. Tendremos el privilegio de contar con The English Concert, la orquesta británica conocida en todo el mundo por sus inspiradas interpretaciones de música barroca y clásica que será dirigida por su titular, Harry Bicket, y con un destacado reparto de solistas.

Opera hau hasten duen aria eder-ederra, *Ombra mai fu*, Haendelen doinu ezagunenetako bat da. 1738an estreinatua, egilearen azken operetako bat da eta alemaniar musikagilearen “mozartianoena”. Sátira eta pasioa gurutzatzen dira, gizakiaren sentimen ahulenak erakustea ezaugarri duen trama batean, komedia bat izatera heldu gabe. Mozartek maisutasunez baliatzen zuen trebetasun hori bere musika-ibilbideko azken urteetan aurreratu zuen Haendelek. The English Concert gure artean izatearen pribilegioa izango dugu. Britainia Handiko orkestra mundu osoan ezaguna da musika barroko eta klasikoko interpretazio inspiratuengatik, eta Harry Bicket titularrak zuzenduko du eta bakarlari-zerrenda nabarmena edukiko du.

► LÍRICA

**Viernes, 20 mayo**  
Maiatzak 20, ostirala

**20:00**

**24 | 34 | 46€**

Emily d'Angelo, *Serse*  
Lucy Crowe, *Romilda*  
Iestyn Davies, *Arsamene*  
Daniela Mack, *Amastre*  
Neal Davies, *Ariodate*

The English Concert  
Director: Harry Bicket

CON EL APOYO DE



**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA TRUFA





# LES BALLETS DE MONTE-CARLO

## Romeo y Julieta

**B**aluarteko publikoak berotasun handiz egiten diela harrera beti, Les Ballets de Monte-Carlo gure denboraldira itzuliko da, Diaghileven Errusiar Balleten oinordekoa eta Europako dantza-konpainia entzute-tsuenetako bat. Jean-Christophe Maillot da konpainiaren zuzendaria 1993az geroztik, eta berea da *Romeo eta Julieta*-ren bertsio gazte, estilizatu eta nagusiki bisual hau, Shakespeareren lanaren funtsezkoenak sakonduz eta Ernest Pignon-Ernesten eszenografia zirraragarri batean oinarrituz. Edertasuna letra larriekin: William Shakespeareren istorioarena, Sergei Prokofieven musikarena eta Jean-Christophe Mailloten maisutasuneko koreografiarena.

**R**ecibidos siempre con entusiasmo por el público de Baluarte, regresan a nuestra Temporada Les Ballets de Monte-Carlo, herederos de los Ballets Rusos de Diaghilev y una de las compañías de danza más prestigiosas de Europa. Jean Christophe Maillot, su director desde 1993, firma esta versión joven, estilizada y eminentemente visual de *Romeo y Julieta* profundizando en lo esencial de la obra de Shakespeare y apoyado en una impactante escenografía de Ernest Pignon-Ernest. Belleza con mayúsculas: de la historia de William Shakespeare, de la música de Sergei Prokofiev y de la magistral coreografía de Jean-Christophe Maillot.

► DANZA

**Martes, 24 de mayo**  
Maiatzak 24, asteartea

**20:00**

**18 | 28 | 38€**

**Coreografía:** Jean-Christophe Maillot

**Música:** Sergueï Prokofiev

**Escenografía:** Ernest Pignon-Ernest

**Vestuario:** Jérôme Kaplan

**Iluminación:** Dominique Drillot





Baluarde  
**Cámara**



# Baluarto Barroco

Sala de Cámara de Baluarte 20:00

Entradas sueltas | 18€

Entradas Carnet Joven | 6€

Abono completo ( 4 conciertos) | 58€

**Miércoles, 4 mayo**

Maiatzak 4, asteazkena

## ECOS BARROCOS

Soprano: María Bayo

Clave y dirección musical:  
Dani Espasa

Vespres d'Arnadí

Obras de Pergolesi, Vivaldi,  
Scarlatti, Haendel, Lotti,  
Legrenzi, Bononcini, Stradella



**Miércoles, 25 mayo**

Maiatzak 25, asteazkena

## LAS VARIACIONES GOLDBERG

Clavecín: Benjamin Alard

*Las Variaciones Goldberg*  
BWV 988  
Johan Sebastian Bach  
(1685-1750)

**Miércoles, 18 mayo**

Maiatzak 18, asteazkena

## CONCIERTOS NAPOLITANOS

La Ritirata

Cello y director:  
Josetxu Obregón

Obras de Scarlatti, Porpora,  
Fiorenza y Mancini



**Miércoles, 1 junio**

Ekainak 1, asteazkena

## LA BELLEZA/BIBER 1681

MUSICA ALcheMICA

Violín y directora:  
Lina Tur Bonet

Obras de Castello, H.I.F. von  
Biber, Marini, Buxtehude,  
Falconiero



Baluarde  
**Txiki**



# Baluart Txiki

Sala de Cámara de Baluarte

Entradas sueltas | 8€  
Pack de 4 entradas | 25€



**Sábado, 9 octubre**

Urriak 9, larunbata

**17:00** castellano

Teatro infantil

## HILOS

La Rous Teatro

Edad recomendada: + 7 años



**Sábado, 12 febrero**

Otsailak 12, larunbata

**17:00** castellano | **18:30** euskera

Música y Cine

## MUSICANDO CINE / ZINEMA MUSIKATUZ

OSN, Javier Irigoien y dirección  
Rubén Díez

Edad recomendada: + 7 años



**Sábado, 11 diciembre**

Abenduak 11, larunbata

**17:00** castellano

Magia

## LA LÓGICA DE LO IMPOSIBLE

Mago Hodei Magoa

Edad recomendada: + 5 años



**Sábado, 26 marzo**

Martxoak 26, larunbata

**17:00** | **18:30** sin texto

Espectáculo-Concierto

## KL'AA TU CANCIÓN

Inspira Teatre

Edad recomendada: de 0 a 5 años



**Sábado, 29 enero**

Urtarrilak 29, larunbata

**17:00** | **18:30** sin texto

Danza

## 4 ESTACIONES

Fueradeleje Danza

Edad recomendada: + 4 años



**Sábado, 30 abril**

Apirilak 30, larunbata

**17:00** castellano | **18:30** euskera

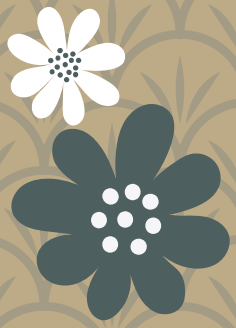
Espectáculo Musical

## ROUTE 6.6

Pasadas las 4

Edad recomendada: + 6 años





**Orquesta  
Sinfónica de  
Navarra**

**Nafarroako  
Orkestra  
Sinfonikoa**





## Rompiendo Barreras

Hesiak hausten

ABONO 1 ABONUA

### Urriak 7 Octubre

*El canto de Atenea* **T. Catalán**

*Sinfonía n. 5 en re menor, op. 47*

**D. Shostakovich**

**PILAR CONSTANCIO**, Flauta/Txirula

**ALONDRA DE LA PARRA**, Directora/  
Zuzendaria

## Regalos escondidos

Opari ezkutatuak

ABONO 2 ABONUA

### Urriak 28 Octubre

*Concierto para violín en re Mayor, op.77*

**J. Brahms**

*Variaciones Enigma, op. 36* **E. Elgar**

**CLARA-JUMI KANG**, Violín/Biolina

**FRANÇOIS LÓPEZ-FERRER**, Director/  
Zuzendaria

## El vuelo fantástico/

Fantasiatzko hegaldia

ABONO 3 ABONUA

### Azaroak 11 Noviembre \*

*Le Tombeau de Couperin* **M. Ravel**

*Concierto para piano en Sol Mayor*

**M. Ravel**

*El pájaro de fuego, suite (1919)*

**I. Stravinsky**

**ROSA TORRES-PARDO**, Piano/Pianoa

**YVES ABEL**, Director/Zuzendaria

## El regreso del Maestro/

Maisuaren itzulera

ABONO 4 ABONUA

### Abenduak 30 Diciembre \*

*San Franco de Sena* **E. Arrieta**

*FRANCO*, **ALEJANDRO ROY**, Tenor/Tenorra

*LUCRECIA*, **BEATRIZ DÍAZ**, Soprano/Sopranoa

*FEDERICO*, **ÁNGEL ÓDENA**, Baritono/  
Baritonoa

*MANSTO*, **RICARDO BOJÓRQUEZ**, Bajo/  
Baxua

*DATO*, **JULEN JIMÉNEZ**, Tenor/Tenorra

*LESBIA*, **ITSASO LOINAZ**, Tiple/Tiplea

*CORO DE AGAO*, **IÑIGO CASALÍ**, Director/  
Zuzendaria

**ÓLIVER DÍAZ**, Director/Zuzendaria

## Dimensiones sonoras

Soinu-dimentsioak

ABONO 5 ABONUA

### Urtarrilak 13 Enero

*Alen* **E. Soutullo**

*Concierto para fagot en Fa Mayor J.127,*

*op. 45* **C. M. von Weber**

*Sinfonía n. 7 en La Mayor op. 92* **L. van**

**Beethoven**

**MARÍA JOSÉ RIELO**, Fagot/Fagota

**LINA GONZÁLEZ-GRANADOS**, Directora/  
Zuzendaria

## La renovación de lo clásico

Klasikoaren berrikuntza

ABONO 6 ABONUA

### Otsailak 17 Febrero

*Concierto-capriccio para arpa y orquesta*

**X. Montsalvatge**

*Sinfonía n. 3 en Fa Mayor, op. 90* **J. Brahms**

**CRISTINA MONTES MATEO**, Arpa/Harpa

**CHRISTIAN VÁSQUEZ**, Director/Zuzendaria

## Un virtuoso en cada atril/

Birtuoso bat atrile bakoitzean

ABONO 7 ABONUA

### Martxoak 17 Marzo \*

*Suite de ballet El lago de los cisnes, op.*

*20a* **P. I. Tchaikovsky**

*Concierto para orquesta, BB 123* **B. Bartók**

**IVÁN LÓPEZ REYNOSO**, Director/Zuzendaria

## La Edad de la inocencia

Xalotasunaren adina

ABONO 8 ABONUA

### Martxoak 24 Marzo

*Pavana para una infanta difunta* **M. Ravel**

*Ma mère L'Oye, suite* **M. Ravel**

*Harold en Italia, op.16* **H. Berlioz**

**ISABEL VILLANUEVA**, Viola/Biola

**JOSEPH SWENSEN**, Director/Zuzendaria

## Corriente que fluye

Ur-lastera isurian

ABONO 9 ABONUA

### Apirilak 7 Abril

*Concierto para violín en re menor, op. 47*

**J. Sibelius**

*Orawa* **W. Kilar**

*Summer Evening* **Z. Kodály**

*Concert Românesc* **G. Ligeti**

**ANDREY BARANOV**, Violín/Biolina

**MICHAL NESTEROWICZ**, Director/  
Zuzendaria

## Imprescindibles

Ezinbestekoak

ABONO 10 ABONUA

### Apirilak 28 Abril \*

*Arravan. Fantasia para orquesta*

**J. Echeverría**

*Concierto para piano y orquesta n. 2*

**E. de Zubeldia**

*Sinfonía n. 1 en do menor, op. 68* **J. Brahms**

**JORGE ROBAINA**, Piano/Pianoa

**CARLOS MIGUEL PRIETO**, Director/  
Zuzendaria

## Música que acaricia

Musika ferekatzailea

ABONO 11 ABONUA

### Maiatzak 5 Mayo

*Menuet Antique* **M. Ravel**

*Preludio a La siesta de un fauno* **C. Debussy**

*Pelleas y Melisande, suite op. 80* **G. Fauré**

*Bacchus et Ariadne op. 43, suite 1 y 2*

**A. Roussel**

**ANTONI WIT**, Director/Zuzendaria

## La fuerza del Destino

Patuaren indarra

ABONO 12 ABONUA

### Maiatzak 26 Mayo \*

*John of Damascus, op. 1* **S. I. Tanéyev**

*Sinfonía n. 5 en mi menor, op. 64* **TH 29**

**P. I. Tchaikovsky**

Orfeón Pamplonés, **IGOR IJURRA**,

Director/Zuzendaria

**ANNA RAKITINA**, Directora/Zuzendaria

\* Este programa  
se complementa  
con una  
audición guiada.



21

**Abonos  
y entradas**

**Abonuak  
eta sarrerak**

# Abonos y entradas

## Abonuak eta sarrerak



► LÍRICA ► CLÁSICA ► DANZA

### PRECIOS DE ENTRADAS (€)

FECHA	ESPECTÁCULO	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
19 / 10	► MARINA	50	35	25
13 / 11	► ARCADI VOLODOS	30	-	-
25 / 11	► FUMIAKI MIURA	45	32	21
10 / 12	► ACOSTA DANZA	36	26	17
21 / 1	► COMPAÑÍA ANTONIO GADES	34	24	16
4 y 6 / 2	► UN BALLO IN MASCHERA	62	46	30
26 / 2	► NORTHERN BALLET	36	26	17
11 / 3	► STAR WARS	36	26	17
4 / 4	► JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA	45	32	21
20 / 5	► SERSE	46	34	24
24 / 5	► LES BALLETS DE MONTECARLO	38	28	18

### PRECIOS DE ABONOS COMPLETOS (€)

		ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
<b>Completo</b>	11 espectáculos, 20% descuento	<b>366</b>	<b>271</b>	<b>189</b>
<b>Completo Joven</b>	11 espectáculos, 70% descuento	-	<b>102</b>	<b>71</b>

En los espectáculos con dos funciones, las entradas de abono corresponden siempre al primer día.

Bi emanaldi dituzten ikuskizunetan, abonu-sarrerak beti lehen egunekoak izango dira.

### ABONO TEMPORADA PRINCIPAL FUNDACIÓN BALUARTE Y TEMPORADA OSN (€)

		ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
<b>Conjunto</b>	23 espectáculos	<b>580</b>	<b>445</b>	<b>295</b>

Con la compra de este abono se ofrecerá como regalo un abono para Baluarte Cámara. Abonu honen erosketarekin Baluarte Cámararen abonu bat eskainiko da opari gisa.

### PRECIOS DE ABONOS PARCIALES (€)

ABONO CLÁSICA Y LÍRICA	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
<b>6 espectáculos, 10% descuento</b>	<b>252</b>	<b>186</b>	<b>138</b>
19 / 10 ► MARINA			
13 / 11 ► ARCADI VOLODOS			
25 / 11 ► FUMIAKI MIURA			
4 / 2 ► UN BALLO IN MASCHERA			
4 / 4 ► JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA			
20 / 5 ► SERSE			

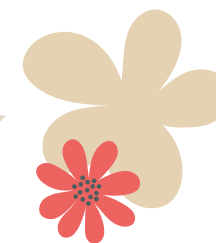
ABONO DANZA	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
<b>4 espectáculos, 10% descuento</b>	<b>130</b>	<b>94</b>	<b>61</b>
10 / 12 ► ACOSTA DANZA			
21 / 1 ► COMPAÑÍA ANTONIO GADES			
26 / 2 ► NORTHERN BALLET			
24 / 5 ► LES BALLETS DE MONTECARLO			

### ABONOS A LA CARTA

<b>4 y 5 espectáculos</b>	<b>10% descuento</b>
<b>8 espectáculos</b>	<b>15% descuento</b>

Se podrán elegir entre cualquier espectáculo de la Temporada Principal de Fundación Baluarte y cualquier concierto de la Temporada de Abono de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Aukeratu ahal izango dira Baluarte Fundazioaren Denboraldi Nagusiko edozein ikuskizunen eta Nafarroako Orkestra Sinfonikoaren Abonamendu Denboraldiko edozein kontzerturen artean.





# Baluartea Joven - Gazte ticket

## Baluartea Gazte - Gazte Ticket



► LÍRICA ► CLÁSICA ► DANZA

Los jóvenes hasta 30 años podrán adquirir entradas de la Temporada 21/22 de Fundación Baluarte con un 20% de descuento, durante todo el periodo, y con un 70% de descuento tres días antes del espectáculo y siempre que haya disponibilidad.

**En cualquier momento:** 20% de descuento.  
**Tres días antes del espectáculo:** 70% de descuento.  
**Hasta los 14 años:** presentar DNI u otra identificación.  
**A partir de 14 años** es imprescindible presentar el Carnet Joven.  
**Venta de entradas exclusivamente en taquilla.**  
 Sujeto a disponibilidad.  
 Descuentos no acumulables.  
 Descuentos no aplicables a los programas Baluarte Txiki y Baluarte Cámara.

30 urte arteko gazteek Baluarte Fundazioaren 20/21 Denboraldiko sarrerak %20ko deskontuarekin erosi ahal izango dituzte aldi osoan, eta %70eko deskontuarekin, ikuskizuna baino hiru egun lehenagotik eta baldin eta sarrerarik badago.

**Edozein unetan:** %20ko deskontua.  
**Ikuskizuna baino hiru egun lehenagotik:** %70eko deskontua.  
**14 urte arte:** NANA edo beste identifikazio bat aurkeztu.  
**14 urtetik aurrera** Gazte Txartela aurkeztu behar da nahitaez.  
**Sarrerak soil-soilik leihatilan eros daitezke.**  
 Sarrerak egotearen mende dago.  
 Deskontuak ez dira pilotzen.  
 Deskontuak ez dira aplikatzen Baluarte Txiki eta Baluarte Cámara programetan.

### ENTRADAS 20% DE DESCUENTO

FECHA	ESPECTÁCULO	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
19 / 10	► MARINA	40	28	20
13 / 11	► ARCADI VOLODOS	24	-	-
25 / 11	► FUMIAMI MIURA	36	26	17
10 / 12	► ACOSTA DANZA	29	21	14
21 / 1	► COMPAÑÍA ANTONIO GADES	27	19	13
4 y 6 / 2	► UN BALLO IN MASCHERA	50	37	24
26 / 2	► NORTHERN BALLET	29	21	14
11 / 3	► STAR WARS	29	21	14
4 / 4	► JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA	36	26	17
20 / 5	► SERSE	37	27	19
24 / 5	► LES BALLETS DE MONTECARLO	30	22	14

A la venta en cualquier momento desde el 9 de septiembre.  
 Salgai edozein unetan irailaren 9tik aurrera.

### ABONO COMPLETO JOVEN

		ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
<b>Completo Joven</b>	11 espectáculos, 70% descuento	-	102	71

A la venta a partir del 23 de agosto.  
 Salgai abuztuaren 23tik aurrera.

### ENTRADAS 70% DE DESCUENTO, TRES DÍAS ANTES

FECHA	ESPECTÁCULO	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3
19 / 10	► MARINA	15	11	8
13 / 11	► ARCADI VOLODOS	9	-	-
25 / 11	► FUMIAMI MIURA	14	10	6
10 / 12	► ACOSTA DANZA	11	8	5
21 / 1	► COMPAÑÍA ANTONIO GADES	10	7	5
4 y 6 / 2	► UN BALLO IN MASCHERA	19	14	9
26 / 2	► NORTHERN BALLET	11	8	5
11 / 3	► STAR WARS	11	8	5
4 / 4	► JESSICA PRATT Y XABIER ANDUAGA	14	10	6
20 / 5	► SERSE	14	10	7
24 / 5	► LES BALLETS DE MONTECARLO	11	8	5

A la venta 3 días antes del espectáculo. Sujeto a disponibilidad.  
 Salgai ikuskizuna baino 3 egun lehenagotik. Sarrerak egotearen mende dago.

# Renovación y venta Berritzea eta salmenta

## CALENDARIO DE VENTA

TIPO DE ABONO	FECHA	CANAL
Renovación abonos completos	Foma automática	
Nuevos abonos completos	A partir del 23 de agosto	Taquilla 948 066 061
Renovación abonos parciales	7 de septiembre	Taquilla 948 066 061
Nuevos abonos parciales y a la carta	8 de septiembre	Taquilla www.baluarate.com www.fundacionbaluarate.com
Entradas sueltas	Desde el 9 de septiembre	Taquilla www.baluarate.com www.fundacionbaluarate.com

## ABONO COMPLETO

### RENOVACIÓN

La renovación de abonos es automática, manteniendo las mismas localidades que en la temporada pasada. Se podrá optar por pago fraccionado.

### NUEVOS ABONOS

A partir del 23 de agosto, en la taquilla de Baluarte y en el teléfono 948 066 061. La forma de pago puede ser mediante domiciliación bancaria o con tarjeta y se podrá optar por pago fraccionado. Quienes renueven su abono completo o lo compren nuevo en esta temporada podrán renovarlo la temporada siguiente, manteniendo las mismas localidades.

## ABONOS PARCIALES

### RENOVACIÓN

Quienes compraron abonos parciales la temporada anterior podrán renovar su abono parcial para esta temporada el día 7 de septiembre en la taquilla de Baluarte y a través del teléfono 948 066 061, a partir de las 11 horas.

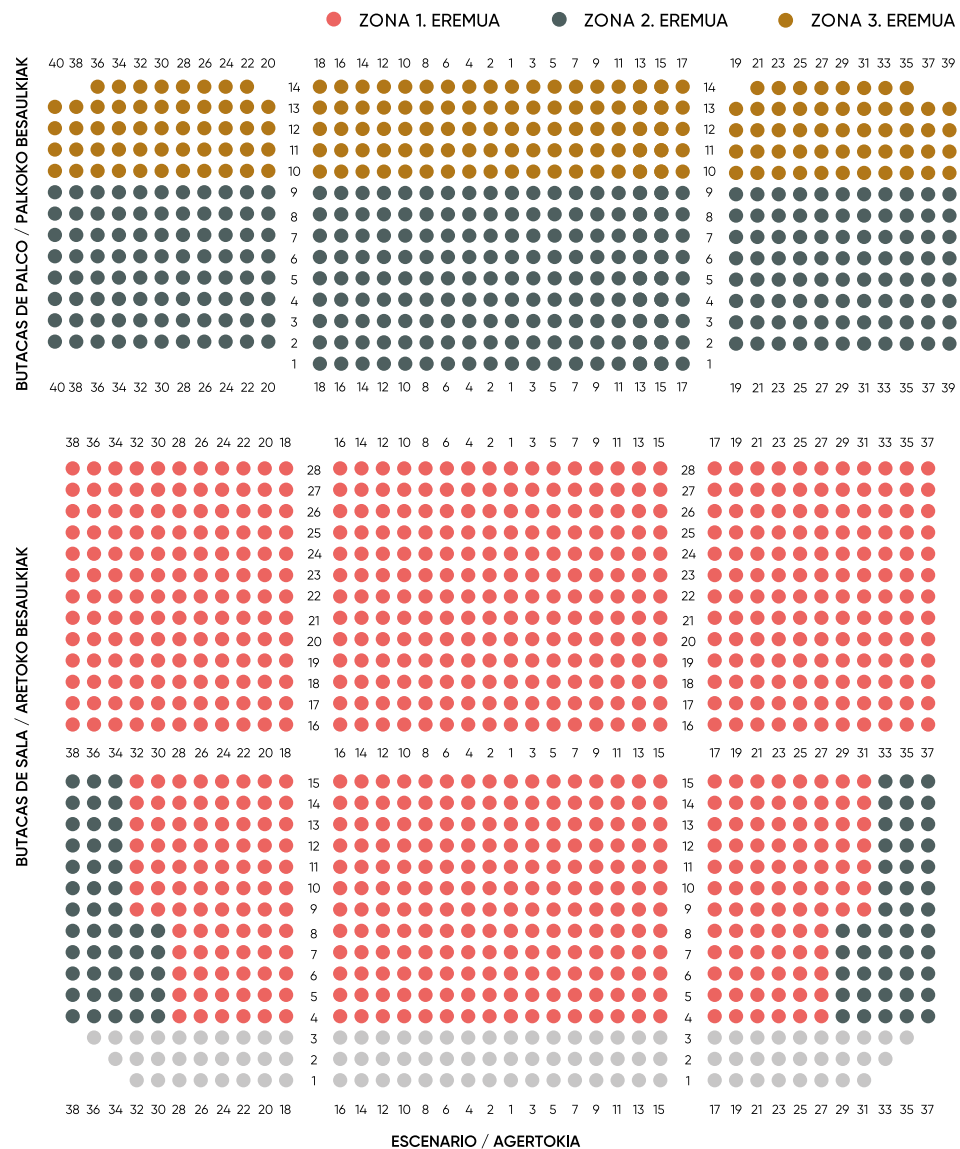
### NUEVOS Y A LA CARTA

Se podrán adquirir el 8 de septiembre, a partir de las 11 horas, en la taquilla de Baluarte y en www.baluarate.com y www.fundacionbaluarate.com. Quienes compren abonos parciales podrán adquirir también en fechas preferentes nuevos abonos parciales para la siguiente temporada.

## ENTRADAS SUeltas

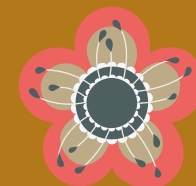
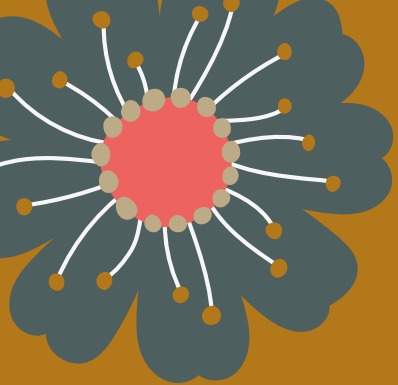
Las entradas para todos los espectáculos se podrán adquirir a partir de las 11 horas del 9 de septiembre en la taquilla de Baluarte y en www.baluarate.com y www.fundacionbaluarate.com.

## LA SALA PRINCIPAL / ARETO NAGUSIA



Las tres primeras filas estarán ocupadas por el foso de orquesta en algunos espectáculos. Las butacas de Sala marcadas como precio de zona 2 tienen precio de zona 1 en algunos espectáculos.

Lehen hiru ilarak orkestra-zuloak beteko ditu ikuskizun batzuetan. 2. guneko prezio gisa markatutako areto-besaulkiek 1. eremuko prezioa dute ikuskizun batzuetan.



**Programa  
Educativo y  
Social**

**Hezkuntza-  
eta gizarte-  
programa**





# Actividades para centros educativos

## Ikastetxeetarako jarduerak

Con especial atención puesta en los más pequeños con el deseo de que las artes escénicas y la música les acompañen, sirvan e ilusionen a lo largo de su etapa de desarrollo, Fundación Baluarte ofrece programas artísticos educativos procesales y ensayos orquestales abiertos.

Estos programas se dirigen desde edades tempranas hasta avanzadas de los últimos cursos del Sistema Educativo de Navarra y conectan las aulas con la sala de espectáculos y conciertos mediante un trabajo previo realizado en los centros por parte del profesorado. Se persigue que el alumnado goce de una experiencia activa y participativa al mismo tiempo que se da un proceso de adquisición de conocimientos y de contacto positivo y de disfrute con el hecho escénico.

### 4 ESTACIONES

Compañía de Danza Fueradeleje

**Urtarrilak 26/27/28 Enero**  
**10:00 y 11:30**

Sala de Cámara de Baluarte

Fueradeleje propone una puesta en escena vanguardista para una obra clásica, donde los más pequeños y no tan pequeños se introducirán en el mundo de la danza contemporánea. Jugando con elementos plásticos, audiovisuales y mediante el movimiento, se quieren plasmar, sugerir y provocar diferentes sensaciones, donde la música de *Las Cuatro Estaciones* de Vivaldi hace de hilo conductor.

Arreta berezia jarrita txikienengan, eta arte eszenikoak eta musika beren garpen-etapan lagun eta baliagarri izan ditza-ten, eta haienganako ilusioa senti dezaten, Baluarte Fundazioak hezkuntza- eta arte-programa prozesalak eta orkestra-entse- gu irekiak eskaintzen ditu.

Programa horiek txikienengandik hasi eta Nafarroako hezkuntza-sistemaren azken mailetaraino doazen ikasleentzat dira, eta ikasgelak ikuskizunetarako eta kontzertuetarako aretoarekin konektatzen dituzte, aurretik ikastetxeetan irakasleek egindako lan baten bidez. Hain zuzen, asmoa da ikasleek esperientzia aktibo eta parte hartzeko batez gozatzea eta, aldi berean, ezagutzak eskuratzeko eta arlo eszenikoarekin harreman positiboa eta gozatzekoa izateko prozesu bat bizitzea.

Dirigido a: Alumnado de P4 y P5 de E. Infantil; 1º, 2º, 3º y 4º de E. Primaria.

Duración aproximada: 50 min.

Fueradeleje taldeak eszenaratze abangoar- dista proposatzen du lan klasiko baterako, haren bidez txikienak eta hain txikiak ez direnak dantza garaikidearen arloan sartzeko. Elementu plastikoekin jolasten, ikus-entzunezkoekin eta mugimenduaren bidez, hainbat sentipen irudikatu, iradoki eta eragin nahi dira, eta bertan Vivaldiren *Lau Urtaro*etako musika hari gidaria da.



Alumnado del C.P. Patsi Larraintzar.  
Conciertos educativos de febrero de 2021

### Concierto MUSICANDO CINE / ZINEMA MUSIKATUZ

**Orquesta Sinfónica de Navarra;**  
presentación, **JAVIER IRIGOIEN** y  
dirección musical, **RUBÉN DÍEZ**

**Otsailak 9/10/11 Febrero**  
**10:00 y 11:30**

Sala de Cámara de Baluarte

Pensemos por un momento que nos han regalado la película que más nos gusta, firmada por sus protagonistas. Las escenas y diálogos son los originales pero, ¡horror!, le falta la banda sonora. Sería impensable, ¿no? Imaginemos ahora a dos bandidos a caballo. Acaban de robar un banco y huyen al galope mientras la música suena muy lenta. Debería ser justo al contrario, ¿verdad? Una música rápida y rítmica. El papel que juega la banda sonora de una película en el resultado final de la misma es fundamental. El compositor es un mago que nos introduce en la película a través de su música. En *Musicando Cine*, con la ayuda de la Orquesta Sinfónica de Navarra, vamos a conocer los secretos de las bandas sonoras de Fernando Velázquez, el compositor de películas como de *Zipi y Zape*, *Lo imposible* o *Un monstruo viene a verme*. ¡Esto va de cine!

Dirigido a: Alumnado de 5º/6º de E. Primaria y 1º/2º de E. Secundaria

Duración aproximada: 50 min.

Idioma: Castellano y Euskera

Pentsa dezagun une batez gogokoen dugun filma oparitu digutela, eta protagonistek sinatuta, gainera. Eszenak eta elkarrizketak jatorrizkoak dira, baina, ooooo!!!, soinu-banda falta du. Pentsaezina litzateke, ezta? Imajina ditzagun orain bi bidelapur zaldi gainean. Banketxe bat lapurtu berri dute eta ihesi doaz lauhazka, musika oso mantso entzuten den bitartean. Justu alderantziz izan beharko luke, ezta? Musika azkarra eta erritmikoa. Film bateko soinu-bandak haren azken emaitzan duen eginkizuna funtsezkoa da. Musikagilea mago bat da, eta musikaren bidez sartzten gaitu filmean. *Musicando Cine* programan, Nafarroako Orkestra Sinfonikoaren laguntzarekin, Fernando Velázquezen soinu-banden sekretuak ezagutuko ditugu. Velázquez *Zipi y Zape*, *Lo imposible* eta *Un monstruo viene a verme* filmetako musikagilea da. Primerakoa da hau!

**Martxoak 24 Marzo**  
**11:00**

**Concierto de temporada OSN 8 /**  
**NOSeko 8. denboraldi-kontzertua**

*Harold en Italia, op.16* **H. Berlioz**

Sala Principal Auditorio de Baluarte

Orquesta Sinfónica de Navarra

DIRECCIÓN MUSICAL, **JOSEPH SWENSEN**

La Orquesta Sinfónica de Navarra, con el objetivo de dar la oportunidad de conocer más de cerca las claves de la preparación a un concierto, abre las puertas de algunos de los ensayos generales de sus programas de temporada de abono en el Auditorio Baluarte al alumnado de 3º y 4º de E. Secundaria, de Bachillerato y de Ciclos Formativos, así como a colectivos de Navarra.

La duración de los ensayos dependerá de la obra específica en cada una de las sesiones así como de los planteamientos específicos de ensayo de cada director/a en cada uno de los programas (aprox. 45 min.).

**Precio e inscripciones:**

Las actividades dirigidas a centros educativos tienen un coste bonificado de **3€ por alumna/o** y las inscripciones deben ser gestionadas previa y directamente por el centro dentro de plazo correspondiente destinado para ello. Los centros pueden contactarnos sin ningún tipo de compromiso a través del correo [baluartetxiki@fundacionbaluarte.com](mailto:baluartetxiki@fundacionbaluarte.com). **Plazas limitadas.**

**Apirilak 28 Abril**  
**11:00**

**Concierto de temporada OSN 10 /**  
**NOSeko 10. denboraldi-kontzertua**

*Sinfonía n. 1 en do menor, op. 68*

**J. Brahms**

Sala Principal Auditorio de Baluarte

Orquesta Sinfónica de Navarra

DIRECCIÓN MUSICAL, **CARLOS MIGUEL PRIETO**

NOTA: POR RAZONES ARTÍSTICAS LOS ENSAYOS GENERALES PUEDEN VARIAR RESPECTO DE LA INFORMACIÓN AQUÍ RESEÑADA.

Kontzertuak prestatzeko gakoak hurbi-lagotik ezagutzeko parada emate aldera, Nafarroako Orkestra Sinfonikoak abonu denboraldiko programetako entsegu orokor batzuetako ateak zabaldu ditu Baluarte auditorioan. **Bigarren Hezkuntzako 3. eta 4. mailako, Batxilergoko eta Heziketa Zikloetako** ikasleentzat da, bai eta Nafarroako **taldeentzat** ere.

Entseguek iraupen luze-laburragoa izanen dute, saio bakoitzeko berezko lanaren arabera eta, era berean, zuzendari bakoitzak programa bakoitzerako dakartzan berriazko planteamenduen arabera (45 min., gutxi gorabehera).

**Prezioa eta izen-ematea:**

Ikastetxeendako jarduerak **3€-ko** kostu hobariduna dute **ikasle bakoitzeko**. Bestalde, ikastetxeak berak aurrez eta zuzenean kudeatu behar du izen-ematea, betiere horretarako ezarri den epearen barnean. Ikastetxeek inolako konpromisorik gabe jo dezakete guregana [baluartetxiki@fundacionbaluarte.com](mailto:baluartetxiki@fundacionbaluarte.com) helbidearen bitartez. **Leku mugatuak.**

## Programas de apoyo comunitario

### Babes komunitarioko programak

**F**undación Baluarte busca ser de utilidad y servir de apoyo a las estrategias de intervencionismo comunitario que llevan a cabo diversas instituciones y organizaciones en el campo de la inclusión social en la Comunidad Foral de Navarra. Su deseo es impulsar la estimulación de la participación comunitaria, favorecer la promoción personal colaborando en afianzar y fortalecer las capacidades propias de la persona y potenciar la creatividad.

Esta temporada se estrenan los programas *Baluarte a tono* y *Baluarte en movimiento*, consistentes en el desarrollo de varios ciclos de talleres participativos comunitarios de sensibilización musical y vocal, el primero, y de ritmo y movimiento, el segundo, dirigidos a personas en situación de vulnerabilidad.

El ciclo *Baluarte a tono* será impartido por Sudurgorri Vocal Studio, integrado por Izaskun Zurutuza Pérez, profesora de Voz, directora de Coro y cantante profesional, e Iker Bengotxea Goya, actor de doblaje, locutor y cantante profesional.

El ciclo *Baluarte en movimiento* será impartido por Txus Eguílaz, percussionista, bailarín, actor y pedagogo.

Las sesiones se desarrollarán a lo largo del curso en la Sala Bulevar de Baluarte y con grupos reducidos en colaboración con el Departamento de Derechos Sociales del Gobierno de Navarra.

En colaboración con:  
Laguntzen du:



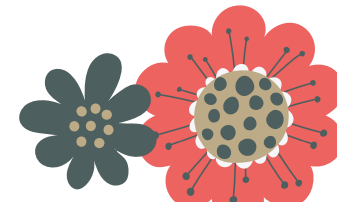
**B**aluarte Fundazioak erabilgarria izan nahi du eta Nafarroako Foru Komunitatean gizarte-inklusioren arloan zenbait erakundek eta antolakundek gauzatzen dituzten esku-hartze komunitarioko estrategiak babesteko balio nahi du. Fundazioaren nahia da komunitatearen parte-hartzea bultzatzea sustatzea, promozio pertsonala laguntzea, pertsonaren gaitasunak sendotzea eta indartzea elkarrekin lan eginda, eta sorpresa bultzatzea.

Denboraldi honetan, *Baluarte a tono* eta *Baluarte en movimiento* programak estreinatuko dira. Hain zuzen, parte hartze tailer komunitarioen zenbait ziklo garatuko dira, musika- eta ahots-sensibilizaziokoa, lehena, eta erritmo eta mugimendukoa, bigarrena, eta kalteberatasun-egoeran dauden pertsonentzat izango dira.

*Baluarte a tono* zikloa Sudurgorri Vocal Studiok gidatuko du. Talde hori Izaskun Zurutuza Pérezek (ahots-irakaslea, abesbatza-zuzendaria eta abeslari profesionala) eta Iker Bengotxea Goyak eraten dute (bikoizketako aktorea, lokutorea eta abeslari profesionala).

*Baluarte en movimiento* zikloa, berriz, Txus Eguílazek gidatuko du. Eguílaz perkusionista, dantzaria, aktorea eta pedagogoa da.

Saioak ikasturtean zehar egingo dira, Baluarteko Bulevar aretoan, eta Nafarroako Gobernuko Gizarte Eskubideetarako Departamentuak kudeatutako talde txikiekin.



# Enclave Fortissimo

**E**nclave Fortissimo es el nombre que recibe el programa de mediación cultural y musical desarrollado en cooperación entre la Fundación Baluarte – Orquesta Sinfónica de Navarra (OSN) y la Fundación Caja Navarra. En él se plantea un programa de actividades paralelo a los espectáculos y conciertos que ofrece la Fundación Baluarte con el objetivo de fomentar la participación ciudadana en la cultura, ofreciendo un espacio común de diálogo entre públicos y especialistas en materia artística y musical que propiciarán que la experiencia además de ser disfrutada, pueda también servir de aprendizaje.

A lo largo de la temporada 21-22, Enclave Fortissimo acogerá el Encuentro “Mujeres en la Música”, cinco sesiones de Audiciones Guiadas y un ciclo de seis Conciertos en formato camerístico.

**E**nclave Fortissimo kultur eta musika bitartekaritzarako programaren izena da, Baluarte Fundazioak/Nafarroako Orkestra Sinfonikoak (OSN-NOS) eta Nafarroako Kutxa Fundazioak elkarlanean garatua. Baluarte Fundazioak eskainitako ikuskizun eta kontzertuekin batera antolatzen den jarduera-egitarau bat da, herritarrek kulturaren are gehiago parte har dezaten sustatzeko; zehazki, gune bat eskaintzen da publikoen eta arte nahiz musika arloko adituen arteko solasaldirako. Horrela, esperientzia gozagarria izateaz gainera, ikasbide ere gertatuko da.

21-22 denboraldian zehar, guneak ekimen hauek barnebiduko ditu: “Emakumeak Musikan” topaketa, bost saio Entzunaldi Iruzkinduetan eta sei kontzertuko ziklo bat Ganbera Musikako Kontzertuetan.



## ENCUENTRO “MUJERES EN LA MÚSICA”

6 octubre, 19:30

**ALONDRA DE LA PARRA**, directora de orquesta; **TERESA CATALÁN**, compositora y catedrática; **PILAR CONSTANCIO**, flauta solista de la Orquesta Sinfónica de Madrid y **MARÍA ANTONIA RODRÍGUEZ**, directora-gerente de Fundación Baluarte / Orquesta Sinfónica de Navarra.

Modera: **MARÍA SETUAIN BELZUNEGUI**, profesora especialista en mediación musical.

## “EMAKUMEAK MUSIKAN” TOPAKETA

Urriak 6, 19:30

Alondra de la Parra, orkestrazuzendaria; **TERESA CATALÁN**, konpositorea eta katedraduna; **PILAR CONSTANCIO**, txirula bakarlaria Madrilgo Orkestra Sinfonikoan eta **MARÍA ANTONIA RODRÍGUEZ**, Baluarte Fundazioa/Nafarroako Orkestra Sinfonikoko zuzendari-kudeatzailea.

Moderatzailea: **MARÍA SETUAIN BELZUNEGUI**, irakasle aditua bitartekaritza musikalean.

En colaboración con: / Laguntzen du:

**FUNDACIÓN CAJANAVARRA**



## AUDICIONES GUIADAS

Con el objetivo de acercar al público algunos de los conciertos que la Orquesta Sinfónica de Navarra ofrece en su ABONO de Temporada en el Auditorio Baluarte, se organizan sesiones de Audiciones guiadas de aproximadamente 60 – 70 minutos de duración los miércoles previos a los conciertos seleccionados. Estas, que ofrecerán claves para mejorar la interpretación y disfrute de los conciertos, serán impartidas por María Setuain Belzunegui, profesora especialista en mediación musical

Los programas se llevarán a cabo en el **Centro Cultural de Fundación Caja Navarra**. Para acceder a las actividades será necesario realizar inscripción previa.

Audición 1 **10 noviembre, 19:30**  
CONCIERTO 3 **El vuelo fantástico**

Audición 2 **29 diciembre, 19:30**  
CONCIERTO 4 **El regreso del maestro**

Audición 3 **16 marzo, 19:30**  
CONCIERTO 7 **Un virtuoso en cada atril**

Audición 4 **27 abril, 19:30**  
CONCIERTO 10 **Imprescindibles**

Audición 5 **25 mayo, 19:30**  
CONCIERTO 12 **La fuerza del destino**

Más información:  
[informacioncivican@fundacioncajanavarra.es](mailto:informacioncivican@fundacioncajanavarra.es)  
**es 948 222 444.**

Entrada libre. Plazas limitadas.

## ENTZUNALDI IRUZKINDUAK

Nafarroako Orkestra Sinfonikoak Baluarte Auditorioan -bere denboraldiko zikloaren barnean- ematen dituen kontzertuetako batzuk publikoarengana hurbiltzeko asmoz, entzunaldi iruzkinduak antolatzen dira, 60-70 minutu ingurukoak, aukeratzen diren kontzertuen aurreko asteazkenetan, hain zuzen. Entzunaldiek behar diren gakoak eskainiko dituzte kontzertuak hobeki interpretatzeko eta gozatzeko. Emailea María Setuain Belzunegui izanen da, irakasle aditua bitartekaritza musikalean.

Programak **Nafarroako Kutxa Fundazioko Zentro Kulturalean** egingen dira. Jardueretan sartzeko, aurrez izena eman beharko da.

1. Entzunaldia **Azaroak 10, 19:30**  
3. KONTZERTUA **Fantasiako hegaldia**

2. Entzunaldia **Abenduak 29, 19:30**  
4. KONTZERTUA **Maisuaren itzulera**

3. Entzunaldia **Martxoak 16, 19:30**  
7. KONTZERTUA **Birtuoso bat atrile bakoitzean**

4. Entzunaldia **Apirilak 27, 19:30**  
10. KONTZERTUA **Ezinbestekoak**

5. Entzunaldia **Maiatzak 25, 19:30**  
12. KONTZERTUA **Patuaren indarra**

Argibideak:  
[informacioncivican@fundacioncajanavarra.es](mailto:informacioncivican@fundacioncajanavarra.es)  
**948 222 444**

Sarrera libre. Leku mugatuak.



En colaboración con: /  
Laguntzen du:

 **FUNDACIÓN**  
**CAJANAVARRA**



## CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA/ GANBERA MUSIKAKO ZIKLOA

El ciclo tiene como objetivo ofrecer conciertos en formaciones camerísticas para que el público asistente disfrute y experimente en nuevos espacios la intimidad propia de este género musical. Los programas, con obras de diversos estilos y épocas que serán presentadas y contextualizadas antes de los conciertos, correrán a cargo de grupos formados por profesores y profesoras de la OSN.

Zikloaren helburua da kontzertuak ganbera-taldeetan eskaintzea, publikoak espazio berrietan gozatu eta bizi dezan musika-genero horri berez darion intimitatea. Egitarauetako lanak hainbat estilo eta garaitakoak izanen dira, eta kontzertuen aurretik, guztiak ere aurkeztu eta bere testuinguruan kokatuko dira. Denak OSN-NOseko irakaslez osaturiko taldeen eskutik.



### Música de cámara del S.XX para fagot y cuerda

XX. mendeko ganbera-musika  
fagoterako eta harirako

#### Urriak 20 octubre, 19:30

Obras/Lanak: B. Garfield, G. Jacob,  
M. Arnold, A. Watson y A. Piazzolla

**MAITE CIRIACO** y **EDURNE CIRIACO**,  
violines/biolinak; **IUSTINA BUMBU**, viola/  
biola; **TOMASZ PRZYLECKY**, violonchelo/  
biolontxelo; **PIOTR PIOTROWSKY**,  
contrabajo/kontrabaxua; **JOSÉ LOZANO**,  
fagot/fagota

### Estrenos de la música navarra - Maestro Acilu y sus discípulos Nafar musikaren estreinaldiak - Acilu maisua eta haren dizipuluak

#### Azaroaren 24 noviembre, 19:30

Obras/Lanak: A. Acilu, T. Catalán,  
J.M. Echeverría y K. Pastor

**CRISTIAN IFRIM** y **ANNA RADOMSKA**,  
violines/biolinak; **JERZY WOJTYSIAK**, viola/  
biola; **DAVID JOHNSTONE**, violonchelo/  
biolontxelo

### La viola d'amore, un instrumento mágico

Viola d'amore, instrumentu magikoa

#### Urtarrilak 12 enero, 19:30

Obras/Lanak: J.L.T. Milandre, K. Stamitz,  
G. Toeschi y H. Casadesus

**ROBERT PAJEWSKI**, viola d'amore;  
**DOROTA PUKOWNIK**, violonchelo/  
biolontxelo; **FRANCESCA CROCCOLINO**,  
clave/klabea

### Música de cámara en el Romanticismo

Ganbera Musika Erromantizismoan

#### Otsaila 23 febrero, 19:30

Obras/Lanak: H. Eslava y J. Brahms

**YORRICK TROMAN** y **LIESBETH BAEUS**,  
violines/biolinak; **JAVIER GÓMEZ**,  
viola/biola; **LARA VIDAL**, violonchelo/  
biolontxelo; **ELISA LÓPEZ**, clarinete/  
klarinetea; **JUAN MANUEL CRESPO**, oboe/  
oboa.

### Canto de los graves - América norte y sur

Baxuen kantua - Ipar eta Hego  
Amerika

#### Martxoak 30 marzo, 19:30

Obras/Lanak: D. Johnstone, H. Villa-Lobos,  
J. Cage, X. Foley y G. Gershwin

**DAVID JOHNSTONE** e **IVÁN CASADO**,  
violonchelos/biolontxeloak; **PIOTR**  
**PIOTROWSKY**, contrabajo/kontrabaxua.

### Reicha

#### Ekaina 1 junio, 19:30

Obras/Lanak: Anton Reicha

**ENRICO RAGAZZO** e **INÉS DE MADRAZO**,  
violines/biolinak; **JOSÉ RAMÓN**  
**RODRÍGUEZ**, viola/biola; **LARA VIDAL**,  
violonchelo/biolontxelo; **RICARDO**  
**GONZÁLEZ**, flauta/txirula; **FERRAN**  
**TAMARIT**, fagot/fagota.

Los programas se llevarán a cabo en  
el **Centro Cultural de Fundación Caja**  
**Navarra**. Para acceder a las actividades  
será necesario realizar inscripción previa.

Más información:  
[informacioncivican@fundacioncajanavarra.es](mailto:informacioncivican@fundacioncajanavarra.es)  
**948 222 444**.

Entrada libre. Plazas limitadas.

Programak **Nafarroako Kutxa Fundazioko**  
**Zentro Kulturalean** egingen dira. Jardueretan  
sartzeko, aurrez izena eman beharko da.

Argibideak:  
[informacioncivican@fundacioncajanavarra.es](mailto:informacioncivican@fundacioncajanavarra.es)  
**948 222 444**

Sarrera librea. Leku mugatuak.



## Conferencias introductorias

### Atariko mintzaldiak

*Sala Gola de Baluarte*

**F**undación Baluarte desea brindar al público la oportunidad de tener un acercamiento, desde perspectivas divulgativas facilitadas por especialistas, a algunos de los títulos de la Programación de la Temporada Principal. Las citas previstas para esta temporada tendrán lugar en la Sala Gola de Baluarte, con acceso libre hasta completar aforo, y se celebrarán una hora antes del inicio del espectáculo. Serán las siguientes:

**D**enboraldi Nagusiko programazioaren izenburu batzuetara gerturatzeko aukera eman nahi dio Baluarte Fundazioak publikoari, espezialistek emandako dibulgazio-ikuspegietatik. Denboraldi honetarako aurreikusitako hitzorduak Baluarteko Gola aretoan egingo dira, sartzea librea izango da leku-kopuruak bete arte, eta ikuskizuna hasi baino ordu bat lehenago izango dira. Zehazki, hauek izango dira:

**MARINA**  
Emilio Arrieta

**Martes, 19 octubre**  
**Asteartea 19, asteartea**

**19:00**

**LUIS MIGUEL ALONSO**

**FUMIAKI MIURA**  
VIOLÍN- Sarasate y Saint-Saëns

**Jueves, 25 noviembre**  
**Azaroak 25, osteguna**

**19:00**

**MARÍA NAGORE**

**UN BALLO IN MASCHERA**  
Giuseppe Verdi

**Viernes, 4 febrero**  
**Otsailak 4, ostirala**

**19:00**

**JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO**

**Domingo, 6 febrero**  
**Otsailak 6, igandea**

**18:00**

**XABIER ARMENDÁRIZ**

**SERSE**  
G.F. Haendel

**Viernes, 20 mayo**  
**Maiatzak 20, ostirala**

**19:00**

**RAQUEL ANDUEZA**

## + FUNDACIÓN / + FUNDAZIOA

**FESTIVAL DE TEATRO DE OLITE / ERRIBERIKO ANTZERKI JAIALDIA**

**Julio/Uztaila**

**FLAMENCO ON FIRE**

**Agosto/Abuztua**

**CON LOS PIES EN LAS NUBES / OINAK HODEIETAN**

**Agosto/Abuztua**

**SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA / LIZARRAKO ANTZINAKO MUSIKAREN ASTEA**

**Septiembre/Iraila**

**DNA – DANZA CONTEMPORÁNEA DE NAVARRA / NAFARROAKO DANTZA GARAIKIDEA**

**Abril-Septiembre/ Apirila-Iraila**



# Información y servicios

## Argibideak eta zerbitzuak

### NORMAS GENERALES / ARAU NAGUSIAK

La Fundación Baluarte podrá modificar los programas, intérpretes, fechas y horarios de los espectáculos si las circunstancias así lo exigen.

Baluarte Fundazioak ikuskizunen programak, interpretatzaileak, datak eta ordutegiak aldatu ahal izango ditu, egoerak hori egitea exijitzen badu.

Las entradas no se cambiarán ni se reembolsarán. La anulación del espectáculo será la única causa para devolución del importe de las entradas.

Ez da aldatuko sarrerarik eta ez da haien dirurik itzuliko. Hortaz, sarreren zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarria ikuskizuna bertan behera uztea izango da.

No se repondrán las localidades en caso de pérdida, deterioro, robo o destrucción.

Ez da txartel berririk emango, sarrera galdu, hondatu, lapurtu edo suntsitu egiten bada.

Se ruega máxima puntualidad por respeto al público y a los artistas. No se podrá acceder a la sala una vez iniciado el espectáculo, salvo que el desarrollo del mismo lo permita.

Ordurako iristea eskatzen da, gainerako ikus-entzuleekiko eta artistekiko errespetuagatik. Beraz, ezin izango da aretoan sartu, behin ikuskizuna hasita, haren garapenak horretarako bidea ematen badu izan ezik.

Los teléfonos móviles y alarmas deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.

Telefono mugikorrek eta alarmak deskonektatu egin behar dira aretoan sartu aurretik.

No está permitido sacar fotos, filmar ni grabar en el interior de la sala.

Aretoaren barnean ez dago argazkirik egiterik, filmatzerik edo grabatzerik.

No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.

Ezin da jan-edanik sartu aretoan.

Baluarte es un espacio sin humo donde no está permitido fumar.

Baluarte kerik gabeko gunea da, eta, horrenbestez, ezin da erre bertan.

La Fundación Baluarte podrá limitar el número de entradas a la venta por persona en determinados espectáculos.

Baluarte Fundazioak mugatu ahal izango du pertsona bakoitzeko salgai dauden sarreren kopurua zenbait ikuskizunetan.

La Fundación Baluarte se reserva el derecho de admisión.

Baluarte Fundazioak sarrera ukatzeko eskubidea du.

### ADMINISTRACIÓN / ADMINISTRAZIOA

#### María Antonia Rodríguez

Directora Gerente de la Fundación Baluarte-OSN/ Baluarte Fundazioa-NOSKO Zuzendari gerentea

#### Lola Obieta

Directora de programación/ Programazio Zuzendaria

#### Rubén Jauquicoa

Producción/Produkzioa

#### Ione Arroniz

Coordinadora del programa educativo y social/ Programa hezitzaile eta sozialaren koordinatzailea

### TAQUILLAS / LEIHATILAK

Plaza del Baluarte  
T. 948 066 060  
Horario: Lunes a sábado, de 11 a 14h y de 17 a 20h. Domingos y festivos con espectáculo, de 17 a 19h.

Baluarteko plaza  
T. 948 066 060  
Ordutegia: astelehenetik larunbatera, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. Ikuskizuna dagoen igande eta jaiegunetan, 17:00etatik 19:00etara.

### GUARDARROPA / ARROPAZAINDEGIA

Baluarte cuenta con servicio gratuito de guardarropa, que estará disponible según indique la normativa sanitaria.

Baluartek bere arropazaindegi zerbitzua dauka, doakoa, eta osasun araudiarekin bat egonen da jendearen eskura.

### APARCAMIENTO / APARKALEKUA

Aparcamiento subterráneo de 900 plazas abierto las 24 horas con acceso directo a la plaza y calles adyacentes.

Lurpeko aparkalekua, 900 lekuz osatua, 24 orduetan zabalik. Zuzeneko sarbidea du plazara eta ondoko karriketara.

### PERSONAS EN SILLA DE RUEDAS / PERTSONAK AULKI GURPILDUNETAN

Baluarte dispone de localidades reservadas para personas en silla de ruedas. Estas localidades pueden adquirirse en taquilla y en el teléfono 948 066 061.

Baluartek aulki gurpildunak erabiltzen dituzten pertsonendako sarrerak ditu. Sarrera horiek leihatilan daude salgai, bai eta 948 066 061 telefonoan ere.

### SOBRETITULACIÓN / GAINIDATZIAK

Existe un servicio de sobretitulación para los espectáculos musicales y líricos que lo necesitan.

Gainidatzi zerbitzua dago horixe behar duten ikuskizun musikal eta lirikoetarako.

### SONIDO AMPLIFICADO / SOINU ZABALDUA

Existe un servicio de auriculares para personas con dificultades auditivas.

Badago aurikular-zerbitzua entzumen arazoak dituztenentzat.



TEATRO  
ACCESIBLE

### EQUIPAMIENTO APOYO AUDICIÓN / HOBEBE ENTZUTEKO TRESNAK

Baluarte dispone de dispositivos de sistemas FM de transmisión de sonido para personas con implantes cocleares o audífonos.

Baluartek soinua transmititzeko FM sistemetako gailuak ditu eskura inplante klokearrak edo audifonoak dituzten pertsonentzat.

### RESTAURACIÓN / SUKALDARITZA

Baluarte dispone de restaurante y de una cafetería con servicio de restaurante en la plaza.

Baluartek jatetxea eta kafetegia ditu eraikinean berean, eta kafetegi bat plazan, jatetxe-zerbitzua eta guzti.

Información y reservas/ Argibidea eta erreserbak: VerduArte 948 066 056 La Terraza 948 066 051



# Baluartecuida Baluartek zaintzen zaitu

## NORMAS COVID / COVID ARAUAK

### COMPRA DE ENTRADAS / SARREREN SALMENTA

Al realizar la compra de las entradas, en taquilla o por internet, se le solicitará su identificación y la de sus acompañantes.

Una vez adquiridas las entradas tome nota de la fila y la butaca asignadas para comprobar la puerta de acceso a Baluarte.

Sarrerak leihatilan edo internet bidez erostean, identifikazioa eskatuko zaizu, bai eta zure lagunena ere.

Behin sarrerak erositakoan, gogoratu zer ilara eta besaulki egokitu zaizkizun, Baluartera sartzeko atea zein den jakiteko.

### ACCESO A SALA PRINCIPAL / ARETO NAGUSIRAKO SARBIDEA

Para minimizar colas y esperas, el acceso se realiza por tres puntos diferentes, dependiendo de la fila y el número de la butaca:

Errenkadak eta zain egotea minimizatzeko, lau toki desberdinetatik sartzen da, eserlekuaren zenbakiaren eta lerroaren arabera:

#### FILAS Y PUERTAS DE ACCESO / ILARAK ETA SARBIDEETAKO ATEAK

##### PUERTA 1. ATEA Plaza Baluarte Baluarteko plaza

**Filas 4-15 Impares  
Ilarak: 4-15 Bakoitiak**

**Palcos / Palkoak**

##### PUERTA 2. ATEA Plaza Baluarte Baluarteko plaza

**Filas 16-28 Pares-Impares  
Ilarak: 16-28 Bikoitiak-  
Bakoitiak**

##### PUERTA 3. ATEA Calle General Chinchilla Chinchilla Jeneralaren kalea

**Filas 4-15 Pares  
Ilarak: 4-15. Bikoitiak**

### ACCESO A SALA DE CÁMARA / GANBERA ARETORAKO SARBIDEA PUERTA 1. ATEA

### MASCARILLA OBLIGATORIA / MUSUKOAH NAHITAEZKOA

En el interior de Baluarte es obligatorio el uso de la mascarilla.

Siempre que sea posible respetar la distancia de seguridad de 1,5 m.

El aforo se adecuará a la normativa sanitaria vigente.

Hay diferentes puntos de suministro de gel hidroalcohólico distribuidos por todo el edificio.

Musukoa nahitaez erabili behar da Baluarte barnean.

Ahal den guztietan, 1,5 metroko segurtasun tartea gorde behar da.

Edukiera unean uneko osasun araudira egokituko da.

Gel hidroalkoholikoa hainbat tokitan dago eskura, eraikin osoan.

### PAUSA / PAUSALDIA

En el caso de que el espectáculo tenga pausa, dependiendo de su localidad, habrá establecidas unas zonas determinadas de aseo y restauración.

Ikuskizunak pausaldia badu, eremu jakin batzuk ezarrita egonen dira komunetarako eta sukaldaritzarako, zure sarreraren arabera, betiere.

### ASCENSORES / IGOGAILUAK

El uso de los ascensores se reserva de manera preferente para personas con movilidad reducida o necesidades especiales.

El número de ocupantes por cabina es de 1 persona, salvo que sean miembros de la misma unidad familiar.

No dude en consultar al personal de sala ante cualquier duda que pueda tener.

Igogailua, lehentasunez, mugikortasun urrituko jendeak edo behar bereziak dituzten pertsonen erabiliko dute.

Pertsona 1ek erabiliko du igogailua kabina bakoitzeko, salbu erabiltzaileak familia-unitate berezko kideak badira.

Zalantzarik baduzu, galdetu aretoko langileei, zure esanetara egonen baitira.

### ASEOS / KOMUNAK

Los aseos tienen aforo limitado y restricciones de uso para evitar aglomeraciones.

Se realiza limpieza y desinfección de forma continua.

Komunek edukiera mugatua izanen dute, bai eta erabilera murrizketak ere, jende pilaketarik ez izateko.

Komunak etengabe garbitu eta desinfektatuko dira

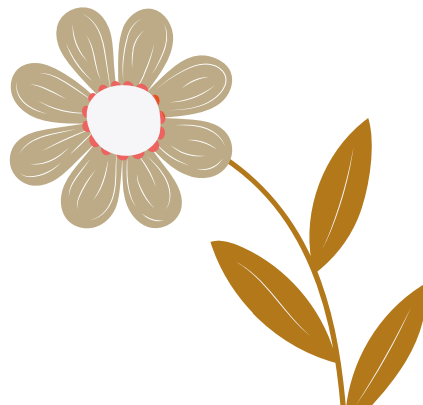
### SALIDA DE LA SALA / IRTEERA ARETOTIK

Se lleva a cabo de forma escalonada, tanto en la pausa como al finalizar la función.

El personal de sala indicará cuándo y cómo realizar la salida.

Mailaka eginen da, hala pausaldian nola saioa bukatzean.

Aretoko langileek adieraziko dute noiz eta nola irten behar den.



# Dónde estamos

## Non gaude



### LOCALIZACIÓN Y ACCESOS / KOKALEKUA ETA SARBIDEAK



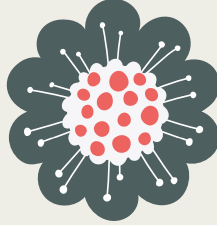
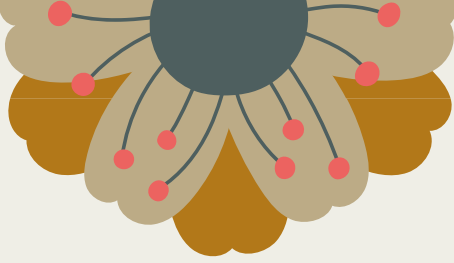
Entrada Ciudadela / Ziadadelako sarrera

-  [facebook.com/BaluartePamplona](https://facebook.com/BaluartePamplona)
-  [twitter.com/Baluarte](https://twitter.com/Baluarte)
-  [youtube.com/PalacioBaluarte](https://youtube.com/PalacioBaluarte)
-  [instagram.com/baluarte\\_pamplona](https://instagram.com/baluarte_pamplona)
- [www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)
- [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)
-  Baluarte Convention Centre.  
Pamplona, Spain

Las fotografías de los espectáculos han sido facilitadas por las compañías, artistas o sus representantes / Ikuskizunen argazkiak konpainiek, artistek edo haien ordezkariak utzi dituzte.

Diseño / Diseinua:  
Cabinet Comunicación

Edición / Edizioa: Junio/Ekaina 2021



FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

Plaza del Baluarte s/n  
31002 Pamplona-Iruña  
T. 948 066 066  
www.fundacionbaluarte.com  
www.baluarte.com  
info@fundacionbaluarte.com

